

19. Wahlperiode

Schriftliche Anfrage

der Abgeordneten Dr. Susanna Kahlefeld (GRÜNE)

vom 12. Juli 2024 (Eingang beim Abgeordnetenhaus am 18. Juli 2024)

zum Thema:

**Mehrsprachigkeit bei den Online-Auftritten des Landes Berlin:
Wie ist der aktuelle Stand? I**

und **Antwort** vom 25. Juli 2024 (Eingang beim Abgeordnetenhaus am 26. Juli 2024)

Der Regierende Bürgermeister von Berlin
Senatskanzlei

Frau Abgeordnete Dr. Susanna Kahlefeld (Bündnis 90/Die Grünen)

über

die Präsidentin des Abgeordnetenhauses von Berlin

über Senatskanzlei - G Sen -

A n t w o r t

auf die Schriftliche Anfrage Nr. 19/19761

vom 12.07.2024

über Mehrsprachigkeit bei den Online-Auftritten des Landes Berlin:

Wie ist der aktuelle Stand? I

Im Namen des Senats von Berlin beantworte ich Ihre Schriftliche Anfrage wie folgt:

In der 34. Sitzung des Ausschuss für Bundes- und Europaangelegenheiten, Medien wurde am 21.02.2024 der Antrag der Fraktionen der CDU und der SPD „Digitale Teilhabe auf öffentlichen Plattformen ausbauen - Mehrsprachigkeit bei den Online Auftritten der Landesregierung sicherstellen“ (Drucksache 19/1314) beschlossen.

Der Antrag zielt darauf ab die „Mehrsprachigkeit zumindest bei den Online-Auftritten der Landesregierung sowie der Bezirke und den zentralen Hauptstadtportalen zu verbessern“ (Vgl. Inhaltsprotokoll der Ausschusssitzung).

1. Um wie viele Online-Auftritte handelt es sich insgesamt?
2. Ist geplant alle Online-Auftritte komplett zu übersetzen? Wenn nein, welche Bereiche der Online-Auftritte sollen übersetzt werden? Nach welchen Kriterien erfolgt die Auswahl? Bitte auflisten.
3. Wer wird die Übersetzungsleistung übernehmen?
5. In welchem Zeiträumen finden Aktualisierungen der Übersetzungen der Online-Auftritte statt?
6. Der RBm berichtete dem Ausschuss am 21.02.2024, dass seit Mitte Januar 2024 eine Testphase zur Umsetzung des Vorhabens laufe.
 - a) Bis wann soll die Testphase abgeschlossen sein?
 - b) Welche einzelnen Schritte umfasst die Testphase? Bitte auflisten

- c) Durch wen wird diese Testphase durch geführt? Und wer ist an dieser Testphase beteiligt? Bitte auflisten.
- d) Welche Ergebnisse wurden bisher erzielt? Bitte auflisten
- e) Wann, wo und in welcher Form werden die Ergebnisse der Testphase präsentiert?

Zu 1.-3. und 5.-6.:

Aktuell wird eine Sprachumschaltung für das Hauptstadtportal berlin.de mittels maschineller Übersetzung erprobt. Diese Funktion soll idealerweise auf dem gesamten Hauptstadtportal eingesetzt werden. Zur ausführlichen Beantwortung der Fragen wird des Weiteren auf die Drucksache 19/1780 „Mitteilung – zur Kenntnisnahme –Digitale Teilhabe auf öffentlichen Plattformen ausbauen – Mehrsprachigkeit bei den Online-Auftritten der Landesregierung sicherstellen, Drucksachen 19/1314 und 19/1478 – Schlussbericht“ verwiesen.

4. Wie viele Gelder sind für Übersetzungsleistungen der Online-Auftritte im Haushalt eingestellt?

Zu 4.:

Im Einzelplan 03, Kapitel 0300, Titel 53102 sind in 2024 und 2025 jeweils 50.000 Euro eingestellt.

Berlin, den 25.7.2024

Der Regierende Bürgermeister
In Vertretung

Florian Graf
Chef der Senatskanzlei